



## **ALU-MULTIFUNKTIONSLEITER**

(DE) (AT) (CH)

### **ALU-MULTIFUNKTIONSLEITER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (CH)

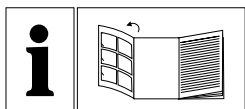
### **ÉCHELLE MULTIFONCTION EN ALUMINIUM**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

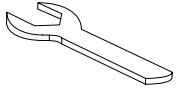
(IT) (CH)

### **SCALA MULTIFUNZIONE**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

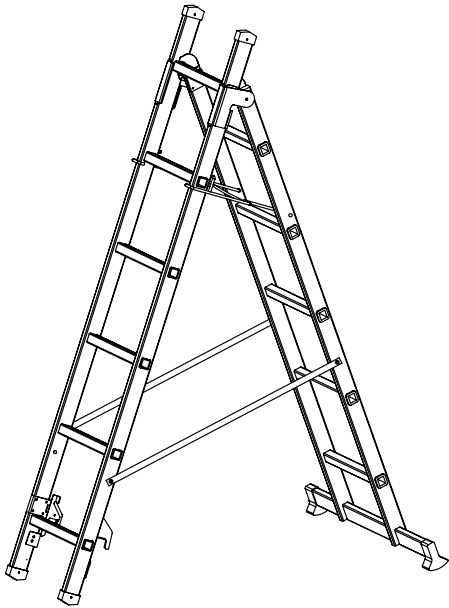


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	11
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	32



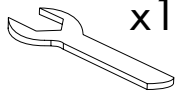
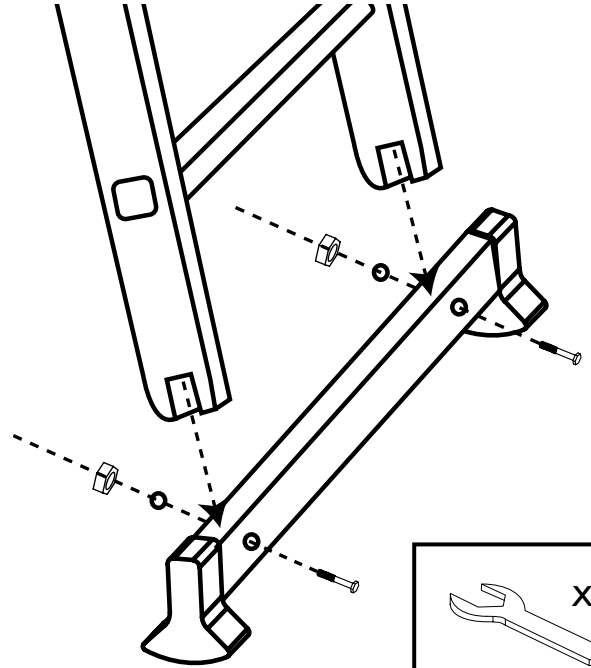
x1

Sie benötigen / Vous avez besoin de / È necessario:



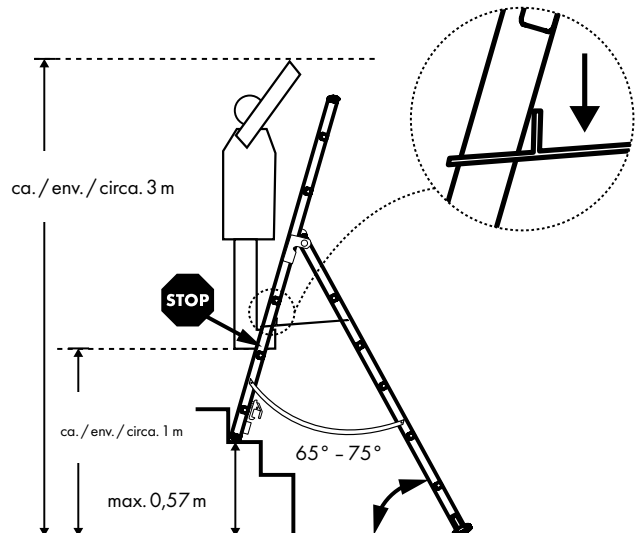
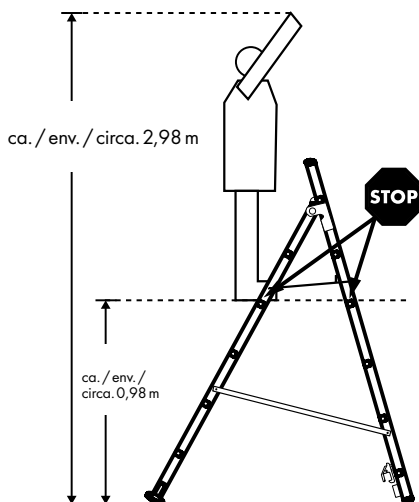
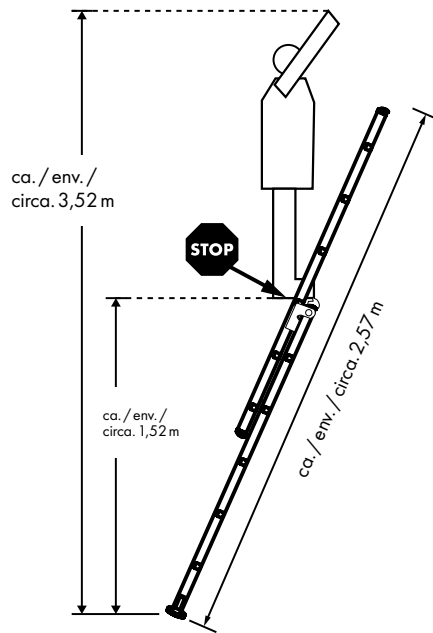
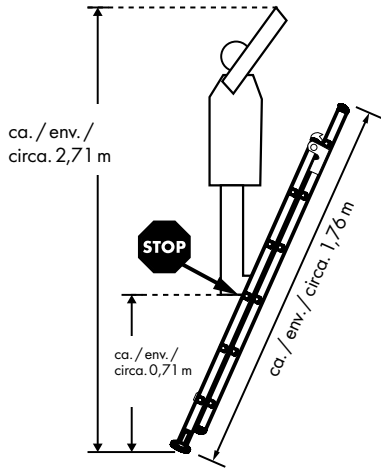
Max.  
150 kg

**A**







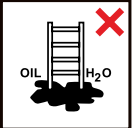








x1

**B**



Befolgen Sie die Anweisungen auf den Piktogrammen, um Unfälle zu vermeiden: / Respecter les indications des pictogrammes pour prévenir tout accident : / Per evitare incidenti osservare le indicazioni fornite sui pittogrammi:

	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Warnung, Sturz von der Leiter.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Avertissement, danger chute.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Avvertenza, pericolo di caduta dalla scala.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Anleitung beachten.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Consulter le manuel / la notice d'instructions.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Osservare la guida.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Examiner l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité.  N'utilisez pas une échelle endommagée.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente la scala per verificare che non sia danneggiata e che venga utilizzata in modo sicuro.  Non utilizzare una scala danneggiata.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Höchstmögliche Nutzlast.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Charge totale maximale.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Carico utile massimo.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou instable.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Non utilizzare la scala su superfici irregolari o sciolte.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Seitliches Hinauslehnen vermeiden.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Ne pas se pencher.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Evitare di sporgersi lateralmente.         </p>
	<p> <span>(DE)</span> <span>(AT)</span> <span>(CH)</span> Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.  <span>(FR)</span> <span>(CH)</span> Ne pas dresser l'échelle sur un sol souillé.  <span>(IT)</span> <span>(CH)</span> Non posizionare la scala su terreni contaminati.         </p>

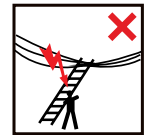
	<p>(DE) (AT) (CH) Höchstmögliche Anzahl der Benutzer.  (FR) (CH) Le nombre maximum d'utilisateurs.  (IT) (CH) Numero massimo di utenti possibile.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.  (FR) (CH) Ne pas monter ou descendre autrement qu'en faisant face à l'échelle.  (IT) (CH) Non salire o scendere la scala con la faccia rivolta verso l'esterno.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.  (FR) (CH) Tenir fermement l'échelle en montant ou en descendant. Si possible, se tenir d'une main à l'échelle pendant l'exécution de la tâche, sinon prendre d'autres mesures de sécurité.  (IT) (CH) Quando si sale e si scende, tenere ben salda la scala. Quando si lavora sulla scala, tenerla ben salda o prendere altre misure di sicurezza se ciò non è possibile.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.  (FR) (CH) Éviter toute tâche exerçant une charge latérale sur l'échelle, par exemple le perçage, sur le côté, de matériaux durs.  (IT) (CH) Evitare lavori che comportano un carico laterale sulle scale, ad es. la foratura laterale su materiali solidi.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.  (FR) (CH) Ne portez pas d'équipement lourd ou difficile à manipuler lors de l'utilisation de l'échelle.  (IT) (CH) Quando si utilizza una scala, non trasportare equipaggiamenti pesanti o ingombranti.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.  (FR) (CH) Ne pas porter de chaussures inappropriées à l'utilisation de l'échelle.  (IT) (CH) Non salire la scala con scarpe non adatte.</p>



(DE) (AT) (CH) Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

(FR) (CH) Ne pas utiliser d'échelle lorsque votre état de santé ne le permet pas. Certaines pathologies ou médications, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger lors de l'utilisation d'une échelle.

(IT) (CH) Non utilizzare la scala in caso di limitazioni fisiche. Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci, l'abuso di alcool o droghe possono in pericolo la sicurezza durante l'uso della scala.



(DE) (AT) (CH) **Warnung, elektrische Gefährdung.** Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs- Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.

(FR) (CH) **Avertissement, danger électrique.** Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risques électriques.

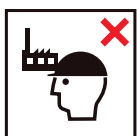
(IT) (CH) **Avvertenza, pericolo elettrico.** Identificare tutti i rischi posti dalle apparecchiature elettriche nell'area di lavoro, ad esempio linee aeree ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte, e non utilizzare la scala se vi sono rischi da corrente elettrica.



(DE) (AT) (CH) Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

(FR) (CH) Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

(IT) (CH) Non utilizzare la scala come ponte.






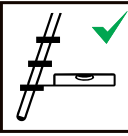


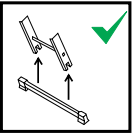

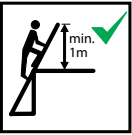

(DE) (AT) (CH) Leiter für den nicht beruflichen Gebrauch.

(FR) (CH) Échelle à usage domestique.

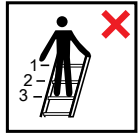
(IT) (CH) Scala per uso non professionale.



	<p>(DE) (AT) (CH) Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.</p> <p>(FR) (CH) Ne pas descendre d'une échelle double par le côté pour rejoindre une autre surface.</p> <p>(IT) (CH) Non passare lateralmente dalla scala doppia su un'altra superficie.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.</p> <p>(FR) (CH) Ouvrir complètement l'échelle avant utilisation.</p> <p>(IT) (CH) Aprire completamente la scala prima dell'uso.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die Leiter nur mit eingelegter Spreizsicherung verwenden.</p> <p>(FR) (CH) N'utiliser l'échelle que si les dispositifs de sécurité contre l'écartement sont engagés.</p> <p>(IT) (CH) Utilizzare la scala solo con la sicura inserita.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.</p> <p>(FR) (CH) Les échelles doubles ne doivent pas être utilisées comme échelles d'appui, sauf si leur conception le permet.</p> <p>(IT) (CH) Le scale doppie non possono essere utilizzate come scale ad appoggio, a meno che non siano progettate a tal fine.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die obersten zwei Stufen / Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.</p> <p>(FR) (CH) Ne pas se tenir debout sur les deux échelons / marches supérieurs d'une échelle auto-table sans une plate-forme.</p> <p>(IT) (CH) Non utilizzare i due pioli/gradini più alti di una scala doppia senza piattaforma e supporto per mani/ginocchia come piano di appoggio.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Anlegeleitern mit Stufen müssen so verwendet werden, dass die Stufen sich in horizontaler Lage befinden.</p> <p>(FR) (CH) Les échelles simple d'appuie avec marches doivent être dressée avec les marches en position horizontale.</p> <p>(IT) (CH) Le scale ad appoggio con gradini devono essere utilizzate in modo che i gradini siano in posizione orizzontale.</p>

	<p>(DE) (AT) (CH) Wenn eine Leiter mit Stabilisierungstraversen geliefert wird und diese Traversen vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden sollten, muss dies auf der Leiter und in der Gebrauchsanleitung angegeben werden.</p> <p>(FR) (CH) Si l'échelle est livrée avec des barres stabilisatrices et qu'il est prévu que ces barres soient fixées par l'utilisateur avant la première utilisation, cette action doit être décrite sur l'échelle et dans les instructions destinées à l'utilisateur.</p> <p>(IT) (CH) Se una scala viene fornita con traverse stabilizzatrici e queste traverse devono essere montate prima del primo utilizzo da parte dell'utente, ciò deve essere indicato sulla scala e nelle istruzioni per l'uso.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden.</p> <p>(FR) (CH) Les échelles simple d'appuie avec échelons doivent être dressée avec un angle correct.</p> <p>(IT) (CH) Le scale ad appoggio con pioli devono essere usate con l'angolo corretto.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden.</p> <p>(FR) (CH) Pour accéder à un niveau supérieur, il convient d'allonger les échelles d'appui d'au moins 1 m audessus du point à atteindre.</p> <p>(IT) (CH) Le scale per accedere ad un'altezza maggiore devono essere spinte almeno 1 m oltre il punto d'appoggio e, se necessario, fissate.</p>
	<p>(DE) (AT) (CH) Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen.</p> <p>(FR) (CH) Ne pas dresser l'échelle contre des surfaces inappropriées.</p> <p>(IT) (CH) Non appoggiare la scala su superfici non adatte.</p>

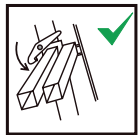




(DE) (AT) (CH) Die obersten drei Stufen / Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen. Bei Teleskopleitern darf der letzte Meter nicht benutzt werden. .

(FR) (CH) Ne pas se tenir sur les trois marches / échelons supérieurs d'une échelle d'appui. En ce qui concerne les échelles télescopiques, le dernier mètre ne doit pas être utilisé.

(IT) (CH) Non utilizzare i tre gradini/pioli superiori di una scala ad appoggio come piano di appoggio. Nel caso di scale telescopiche, non deve essere utilizzato l'ultimo metro. .



(DE) (AT) (CH) Sperreinrichtungen müssen vor der Benutzung kontrolliert und vollständig gesichert werden, wenn dies nicht automatisch erfolgt.

(FR) (CH) Les dispositifs de verrouillage doivent être entièrement sécurisés avant l'utilisation s'ils ne sont pas actionnés automatiquement.

(IT) (CH) I dispositivi di bloccaggio devono essere controllati e completamente fissati prima dell'uso, se ciò non avviene automaticamente.



(DE) (AT) (CH) Klettern Sie nicht über die oberen vier Stufen/ Sprossen der Leiter in der Stehleiterposition mit ausfahrbarer Leiter nach oben. Klettern Sie nicht über die oberen vier Stufen/ Sprossen der Leiter in der Treppenposition.

(FR) (CH) Ne pas monter au-dessus des quatre échelons/barreaux supérieurs de l'échelle lorsqu'elle est en position droite avec sa partie télescopique déployée vers le haut. Ne pas monter au-dessus des quatre échelons/barreaux supérieurs de l'échelle en position d'escalier.

(IT) (CH) Non superare i quattro gradini/pioli più alti della scala in posizione a libro con la scala estensibile in alto. Non superare i quattro gradini/pioli più alti della scala in posizione a scala.

<b>Einleitung</b> .....	Seite 12
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 12
Technische Daten .....	Seite 12
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 12
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite 12
Sicherheitshinweise zum Aufstellen der Leiter .....	Seite 12
Sicherheitshinweise zur Benutzung der Leiter .....	Seite 15
<b>Vor dem Gebrauch der Leiter</b> .....	Seite 16
<b>In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter</b> .....	Seite 17
<b>Benutzung der Leiter</b> .....	Seite 17
<b>Bei der Inspektion zu beachtende Punkte</b> .....	Seite 18
<b>Reparatur, Wartung und Lagerung</b> .....	Seite 19
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 19
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 19
<b>Garantie</b> .....	Seite 20

# **ALU- MULTIFUNKTIONSLeiter**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist als Aufsteigeilfe in privaten Haushalten vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Technische Daten**


Gewicht: ca. 6,15 kg

## **Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**Wichtig!** Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

Prüfen Sie die Leiter nach dem Erwerb und bevor Sie sie das erste Mal verwenden auf einwandfreien Zustand und auf Funktionsfähigkeit aller Komponenten.

-  Maximale Gesamtbelastung 150 kg. Das Gewicht des Benutzers inklusive Werkzeuge und anderer Materialien darf 150 kg nicht überschreiten.
- Halten Sie die Leiter sauber und entfernen Sie alle Verschmutzungen. Halten Sie die Leiter trocken, um ein Abrutschen oder Umkippen zu vermeiden.
- Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

### ● **Sicherheitshinweise zum Aufstellen der Leiter**

- Überprüfen Sie alle Teile vor jeder Benutzung. Benutzen Sie die Leiter nicht, wenn Teile fehlen, beschädigt oder verschlissen sind.

- Benutzen Sie keine Aufsätze, Komponenten oder Zubehör anderer Hersteller.
- Versuchen Sie niemals, eine beschädigte Leiter zu reparieren. Lassen Sie die Reparatur der beschädigten Leiter immer durch einen qualifizierten Fachmann durchführen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Leiter bei Wind, Regen oder bei Eisglätte benutzen.
- Stellen Sie die Leiter zur besseren Stabilität immer auf eine feste, ebene Oberfläche. Erhöhen Sie niemals die Leiter, egal in welcher Position, indem Sie Gegenstände unter die Stabilisierungsstange legen.
- Stellen Sie sicher, dass die vier Gummifüße der Stabilisierungsstange immer fest auf dem Boden stehen.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie auf die Leiter hinauf- oder hinabsteigen.
- Stellen Sie niemals die Leiter vor einer Tür auf, wenn diese nicht zugesperrt ist.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie die Leiter auf einem Läufer, einem Teppich oder einer sonstigen schützenden Oberfläche aufstellen, da dadurch die Antirutschfunktion der Gummifüße beeinträchtigt wird.
- Benutzen Sie keine Leiterwinde zusammen mit dieser Leiter.
- Das Ziehen oder Drücken von Gegenständen während Sie sich auf der Leiter oder auf dem Gerüst befinden, kann dazu führen, dass die Leiter umfällt und Sie herunterfallen. Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie Gegenstände von der Leiter drücken oder ziehen.
- Springen Sie niemals auf der Leiter. Versuchen Sie niemals, die Leiter zu bewegen, während Sie sich darauf befinden. Wenn Sie die Leiter bewegen müssen, dann verlassen Sie zuerst die Leiter. Bewegen Sie die Leiter und steigen Sie dann wieder darauf.
- Lehnen oder greifen Sie niemals aus dem Bereich der Leiter heraus, da Sie dadurch Ihr Gleichgewicht verlieren können und/oder die Leiter umfallen kann. Achten Sie auf ein gutes Gleichgewicht, während Sie auf der Leiter sind. Halten Sie Ihren Körper in der Mitte zwischen den beiden Seitenholmen.

- Benutzen Sie niemals die Leiter in irgendeiner Form als Abstandshalter.
- Stehen oder arbeiten Sie oder sonstige Personen niemals unter dem Gerüst oder der Leiter, während diese benutzt wird.
- Stehen Sie niemals auf der Leiter, während Sie den Gelenkmechanismus lösen.
- Benutzen Sie die Leiter niemals auf Treppenstufen, die nicht eben sind. Dies kann dazu führen, dass die Leiter umfällt und/oder dass Sie Ihr Gleichgewicht verlieren.
- Tragen Sie immer rutschhemmende Schuhe, wenn Sie die Leiter oder die Arbeitsbühne betreten.
- Prüfen Sie vor Benutzung alle Teile der Leiter. Benutzen Sie die Leiter nicht, falls Teile fehlen oder Teile beschädigt oder abgenutzt sind.
- Prüfen Sie alle Blockiervorrichtungen. Stellen Sie vor Benutzung der Leiter sicher, dass alle Blockiervorrichtungen eingerastet sind.
- Stellen Sie die Leiter nur auf einen waagerechten, trockenen und unbeweglichen festen Untergrund auf.
- Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z. B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.
- Verwenden Sie die Leiter nicht als Überbrückung.
- Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z. B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit.
- **Achtung!** Metall ist ein elektrischer Leiter! Stellen Sie sicher, dass kein Teil der Leiter ein stromführendes Kabel berührt.
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen.
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen!

## ● **Sicherheitshinweise zur Benutzung der Leiter**

- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder starken Medikamenten stehen. Verwenden Sie die Leiter nicht bei Krankheit oder wenn Sie sich gesundheitlich angegriffen fühlen.
- Verwenden Sie die Leiter nicht, wenn diese nass, beschädigt oder durch Wasser, Eis oder Schnee rutschig geworden ist.
- Halten Sie sich auf der Leiter immer gut fest und steigen Sie mit dem Gesicht zur Leiter auf und ab.
- Tragen Sie keine sperrigen und schweren Gegenstände, wenn Sie auf die Leiter steigen.
- Versuchen Sie nicht, den Standpunkt der Leiter zu verändern, wenn Sie sich auf oder über der Leiter befinden. Steigen Sie zuerst von der Leiter ab und stellen Sie sie dann um. Steigen Sie anschließend wieder auf die Leiter auf.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit hinaus, wenn Sie sich auf der Leiter befinden. Halten Sie Ihre Körpermitte (auf Höhe der Gürtelschnalle / des Bauchnabels) den beiden Holmen und stehen Sie mit beiden Füßen auf derselben Stufe / Sprosse.
- Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z. B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit.
- Diese Leiter ist kein Spielzeug und nicht zur Verwendung durch Kinder geeignet. Stellen Sie sicher, dass die Leiter nicht von Kindern benutzt werden kann. Lassen Sie die Leiter nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie sie aufgestellt haben.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie beim Arbeiten nicht müde werden und machen Sie Pausen. Müdigkeit bedeutet ein hohes Sicherheitsrisiko und kann zu Unfällen führen.
- Leitern sollen nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden.
- Benutzen Sie für unvermeidliche Arbeiten unter elektrischer Spannung nur Leitern aus nicht leitendem Material.
- Benutzen Sie die Leiter nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind.
- Halten Sie sich beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand fest. Treffen Sie, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen.

- Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitliche Belastung auf die aufgestellte Leiter ausüben, wie seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z. B. Mauerwerk oder Beton).
- Benutzen Sie die obersten drei Stufen / Sprossen der Leiter nicht als Standfläche, wenn Sie die Leiter als Anlegeleiter verwenden (siehe Abb. B).
- Benutzen Sie die obersten zwei Stufen / Sprossen der Leiter nicht als Standfläche, wenn Sie die Leiter als Steh-Leiter verwenden (siehe Abb. B).
- Die obersten vier Stufen / Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen (siehe Abb. B).
- Benutzen Sie die obersten zwei Stufen / Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand / Knie nicht als Standfläche.
- Nehmen Sie keine Umbauten an der Leiter vor.
- Auf dem Leiterraum befinden sich Aufkleber mit Piktogrammen zur sicheren Verwendung der Leiter.

Befolgen Sie die Anweisungen auf den Piktogrammen, um Unfälle zu vermeiden.

## ● Vor dem Gebrauch der Leiter

- Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
- Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/ angebracht sind;
- Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
- Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
- Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
- Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
- Keine beschädigte Leiter benutzen;

- Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;

## ● **In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter**

- Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z. B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter;
- Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z. B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;

- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;

## ● **Benutzung der Leiter**

- Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- Die obersten drei Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- Die obersten zwei Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;



- Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden;
- Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein;
- Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z. B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

## ● Bei der Inspektion zu beachtende Punkte

Die Leiter muss vor Gebrauch inspiziert werden. Für die regelmäßige Inspektion sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

Stellen Sie sicher:

- Ist die Kennzeichnung an der Leiter angebracht und aktuell?
- Überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen;
- Überprüfen, dass Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen;
- Sind die Hinweise lesbar?
- Sprossen, Holme und Leiterbeine nicht gebeugt, verbeugt, verdreht, verbeult, rissig, korrodiert oder verfault;
- Sprossen, Holme und Leiterbeine an Befestigungspunkten für andere Bauteile in gutem Zustand;
- Stellen Sie sicher, dass Befestigungsmittel (meist Niete, Schrauben oder Bolzen) nicht fehlen, lose oder korrodiert sind;

- Sprossen / Stufen nicht fehlen bzw. lose, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt;
- Scharniere zwischen vorderen und hinteren Leiterschenkeln nicht beschädigt, lose oder korrodiert.
- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelung waagrecht ausgerichtet ist und dass rückseitige Schienen sowie Eckstreben nicht fehlen, gebogen, locker, korrodiert oder beschädigt sind;
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilisatorstangen fixiert sind und einen guten Zustand aufweisen.
- Stellen Sie sicher, dass Kunststofffüße / Endkappen nicht fehlen bzw. locker, übermäßig abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind;
- Stellen Sie sicher, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) ist;
- Stellen Sie sicher, dass die Abstellfläche keine fehlenden Teile oder Befestigungen aufweist und dass sie nicht beschädigt oder korrodiert ist.

Falls einer der vorigen Punkte nicht erfüllt ist, sollten Sie die Leiter NICHT verwenden.

## ● Reparatur, Wartung und Lagerung

- Halten Sie die Leiter sauber und frei von fremden Materialien, da diese Materialien die Gelenke und die Leiterfunktion zerstören können.
- Ölen Sie regelmäßig den Gelenkmechanismus.
- Sichern und befestigen Sie die Leiter während des Transportes.
- Lagern Sie niemals Materialien auf der Leiter.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.
- Lagern Sie die Leiter bei Nichtbenutzung an einem sicheren, trockenen Ort.

## ● Reinigung und Pflege

- Benutzen Sie dazu ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Introduction</b> .....	Page 23
Utilisation conforme. ....	Page 23
Caractéristiques techniques. ....	Page 23
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page 23
Consignes de sécurité générales. ....	Page 23
Consignes de sécurité relatives à l'installation de l'échelle .....	Page 23
Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'échelle .....	Page 26
<b>Avant l'utilisation de l'échelle</b> .....	Page 27
<b>Positionner et mettre en place l'échelle</b> .....	Page 28
<b>Utilisation de l'échelle</b> .....	Page 28
<b>Points à considérer lors de l'inspection</b> .....	Page 29
<b>Réparation, entretien et stockage</b> .....	Page 30
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page 30
<b>Mise au rebut.</b> .....	Page 30
<b>Garantie</b> .....	Page 31

# ÉCHELLE MULTIFONCTION EN ALUMINIUM

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation conforme

Ce produit est conçu à titre d'accessoire de montée dans des ménages privés. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

## ● Caractéristiques techniques


Poids : env. 6,15 kg

## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales

**Important !** Lisez le manuel en entier avant d'utiliser le produit.

Contrôlez l'échelle après l'achat et avant de l'utiliser pour la première fois afin de vérifier son parfait état et le fonctionnement de tous les éléments.

-  Charge totale maximale : 150 kg. Le poids de l'utilisateur, y compris les outils et autres matériaux, ne doit pas excéder 150 kg.
- Toujours garder l'échelle propre et éliminer toutes les salissures. Toujours garder l'échelle sèche afin d'éviter tout dérapage ou basculement.
- Avant d'utiliser une échelle au travail, une évaluation des risques devrait être effectuée respectant la législation dans le pays de l'utilisation.

### ● Consignes de sécurité relatives à l'installation de l'échelle

- Examinez toutes les pièces avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'échelle, si des pièces manquent, sont endommagées ou usées.

- Il est interdit d'utiliser des accessoires, composants ou pièces d'autres fabricants.
- N'essayez jamais de réparer une échelle endommagée. Faites toujours réparer les échelles endommagées par un technicien qualifié.
- Soyez extrêmement prudent si vous utilisez l'échelle lorsqu'il y a du vent, de la pluie ou du verglas.
- Placez toujours l'échelle sur une surface ferme et plane afin d'obtenir une meilleure stabilité. Ne rehaussez jamais l'échelle, quelle que soit sa position, en plaçant des objets sous la barre stabilisatrice.
- Assurez-vous que les quatre pieds en caoutchouc de la barre stabilisatrice soient toujours fermement placés sur le sol.
- Soyez toujours prudent lorsque vous montez à l'échelle ou que vous en descendez.
- Il est interdit de positionner l'échelle devant une porte si cette dernière n'est pas verrouillée.
- Faites très attention lorsque vous placez l'échelle sur une carpe, un tapis ou un autre revêtement protégeant le sol, car cela affectera la fonction antidérapante des pieds en caoutchouc.
- Il est interdit d'utiliser un treuil avec cette échelle.
- Le fait de tirer ou de pousser des objets lorsque vous vous tenez sur l'échelle ou sur l'échafaudage peut provoquer la chute de l'échelle et en conséquence votre chute. Soyez extrêmement prudent lorsque vous poussez ou tirez des objets de l'échelle.
- Ne sautez jamais de l'échelle. N'essayez jamais de déplacer l'échelle, lorsque que vous êtes monté sur elle. Si vous devez déplacer l'échelle, descendez d'abord de l'échelle. Déplacez l'échelle et remontez sur elle.
- Ne vous penchez jamais et n'essayez jamais d'attraper quelque chose hors de l'échelle, car vous risqueriez de perdre l'équilibre et/ou de faire tomber l'échelle. Faites attention à conserver un bon équilibre lorsque vous êtes sur l'échelle. Conservez votre corps au centre entre les deux montants.

- Il est interdit d'utiliser l'échelle sous quelque forme que ce soit comme équipement entre deux espaces.
- Personne ne doit se tenir et travailler sous l'échelle ou l'échafaudage durant son utilisation.
- Ne montez jamais sur l'échelle lorsque vous êtes en train de desserrer le mécanisme d'articulation.
- N'utilisez jamais d'échelles dans des escaliers dont les marches ne sont pas à niveau. Cela peut conduire à une chute de l'échelle et/ou vous faire perdre l'équilibre.
- Prière de toujours porter des chaussures antidérapantes lorsque vous montez à l'échelle ou travaillez sur une plateforme.
- Avant l'utilisation, vérifier toutes les pièces de l'échelle. Ne pas utiliser l'échelle si des pièces manquent, sont endommagées ou usées.
- Il est important de vérifier tous les dispositifs de blocage. Avant l'utilisation, l'utilisateur doit s'assurer que tous les dispositifs de blocage sont enclenchés.
- Positionner l'échelle seulement sur un sol ferme, sec, horizontal et immobile.
- Les échelles ne doivent pas être placées sur des surfaces glissantes (par ex. plaque de verglas, surfaces brillantes ou surfaces clairement très sales), à moins que des mesures supplémentaires ne l'empêchent de glisser ou que les endroits encrassés soient suffisamment nettoyés.
- N'utilisez pas l'échelle pour franchir un obstacle.
- Une échelle droite doit être posée contre une surface plane et ferme et avant toute utilisation être parfaitement installée et sécurisée p. ex. par une fixation ou par l'utilisation d'un dispositif approprié garantissant une bonne stabilité.
- **Attention !** Le métal est conducteur ! Veiller à ce qu'aucune partie de l'échelle ne soit en contact avec un câble sous tension.
- Lorsque l'échelle est placée en position, il est important d'éviter tout risque de collision p. ex. avec des piétons, véhicules ou portes.
- L'échelle doit être posée sur ses pieds, et non sur les échelons ou marches !



## ● **Consignes de sécurité relatives à l'utilisation de l'échelle**

- Ne pas utiliser l'échelle sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments puissants. Ne pas utiliser l'échelle si vous êtes malade ou ne vous sentez pas bien.
- Ne pas utiliser une échelle mouillée, endommagée ou rendue glissante par de l'eau, de la glace ou de la neige.
- Toujours se tenir fermement à l'échelle et monter ou descendre face à l'escabeau.
- Ne portez pas d'objets encombrants et lourds lorsque vous montez sur l'échelle.
- Il est interdit de modifier la position de l'échelle lorsque vous êtes monté dessus ou à cheval sur celle-ci. Descendre d'abord de l'échelle et la déplacer. Remonter ensuite sur l'échelle.
- Ne pas se pencher excessivement une fois monté sur l'échelle. Maintenir la partie centrale de votre corps (à hauteur de la boucle du pantalon/du nombril) bien équilibrée entre les deux montants et poser les deux pieds au même niveau/sur le même barreau.
- Il est interdit de monter sur une échelle à grande hauteur sans qu'elle soit sécurisée par des dispositifs supplémentaires tels que fixation ou utilisation d'un dispositif approprié afin de garantir une bonne stabilité.
- Cette échelle n'est pas un jouet et n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants. Veiller à ce que cette échelle ne puisse pas être utilisée par des enfants. Ne pas laisser l'échelle sans surveillance après l'avoir installée.
- Veillez à ne pas vous fatiguer pendant le travail et faites des pauses. La fatigue implique un risque important et peut engendrer des accidents.
- L'utilisation d'échelles doit être limitée à des travaux aisés et de courte durée.
- Si des travaux sous tension électrique sont inévitables, utilisez uniquement des échelles en métal non conducteur.
- Il est interdit d'utiliser l'échelle lorsque les conditions météorologiques, par ex. vent fort, sont défavorables.
- Lors de travaux sur une échelle, tenez-vous d'une main. Si cela n'est pas possible, prenez des mesures de précaution supplémentaires.

- Éviter tous travaux exerçant une charge latérale sur l'échelle installée, tels que percer latéralement dans des matériaux durs (par ex. maçonnerie ou béton).
- Lorsque vous utilisez l'échelle comme échelle droite (voir l'ill. B), il est interdit d'utiliser les trois échelons/barreaux les plus hauts de l'échelle comme surface d'appui.
- Lorsque vous utilisez l'échelle comme échelle double (voir l'ill. B), il est interdit d'utiliser les deux échelons/barreaux les plus hauts de l'échelle comme surface d'appui.
- Les quatre échelons/barreaux les plus hauts d'une échelle double avec l'échelle coulissante installée ne doivent pas être utilisés comme surface d'appui (voir l'ill. B).
- Les deux niveaux/barreaux les plus hauts d'une échelle transformable sans plateforme ou dispositif de maintien pour la main/le genou ne sont pas à utiliser comme surface d'appui.
- N'apportez aucune modification à l'échelle.
- Le cadre de l'échelle comporte des autocollants avec des pictogrammes illustrant l'usage sûr de l'échelle.

Respecter les indications des pictogrammes pour prévenir tout accident.

## ● Avant l'utilisation de l'échelle

- Êtes-vous en bonne santé et en mesure d'utiliser l'échelle ? Certaines conditions de santé, la prise de médicaments, d'alcool ou de drogues présentent un risque et peuvent compromettre la sécurité lors de l'utilisation de l'échelle.
- Lorsque vous transportez des échelles sur des galeries de véhicule ou dans un camion, assurez-vous qu'elles soient correctement fixées/attachées afin d'éviter tout dommage.
- Vérifiez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour vous assurer de son état et du fonctionnement de toutes les pièces.
- Avant de commencer la journée de travail pendant laquelle l'échelle doit être utilisée, effectuez une inspection visuelle afin de déceler des dommages et vous assurez de l'utilisation en toute sécurité.
- Pour les utilisateurs dans le domaine artisanal, un contrôle régulier est requis.
- Il est important de s'assurer que l'escabeau convient à l'utilisation souhaitée.
- Interdiction d'utiliser une échelle endommagée.

- Éliminer tous les encrassements sur l'échelle, par ex. peinture fraîche, saletés, huile ou neige.

## ● **Positionner et mettre en place l'échelle**

- L'échelle doit être posée dans la position correcte, p. ex. dans un angle correct pour échelle simple (angle d'inclinaison env. 1:4), les échelons ou barreaux placés horizontalement ; dans le cas d'une échelle double, celle-ci doit être complètement ouverte.
- Les dispositifs de verrouillage, si disponibles, doivent être entièrement sécurisés avant l'utilisation.
- L'escabeau doit être placé sur un sol plat, à l'horizontal et qui ne bouge pas.
- Une échelle droite doit être posée contre une surface plane et ferme et avant toute utilisation être parfaitement sécurisée par ex. par une fixation ou par l'utilisation d'un dispositif approprié garantissant une bonne stabilité.
- L'échelle ne doit jamais être déplacée d'en haut vers une nouvelle position.

- Lorsque l'échelle est positionnée, il est important d'éviter tout risque de collision p. ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Si c'est possible, il est important de verrouiller les portes (mais pas les sorties de secours) et les fenêtres de la zone de travail.
- Identifiez tous les risques posés par le matériel électrique dans la zone de travail, par ex. les lignes aériennes à haute tension ou tout autre équipement électrique présent.
- L'échelle doit être posée sur ses pieds, et non sur les échelons ou marches !

## ● **Utilisation de l'échelle**

- Ne dépassez pas la charge utile maximale du type de l'échelle que vous utilisez.
- N'utilisez pas les échelles debout pour accéder à un autre niveau.
- N'utilisez pas les trois barreaux les plus hauts d'une échelle droite comme surface d'appui.
- Les deux barreaux les plus hauts d'une échelle double sans plateforme ou dispositif de maintien pour la main/le genou ne sont pas à utiliser comme surface d'appui.

- Les quatre échelons/barreaux les plus hauts d'une échelle double avec une partie coulissante ne doivent pas être utilisés comme surface d'appui.
- Prenez des précautions et des mesures afin qu'aucun enfant ne joue sur l'échelle.
- Si c'est possible, il est important de verrouiller les portes (mais pas les sorties de secours) et les fenêtres de la zone de travail.
- Faites face à l'échelle pour y monter et en descendre.
- Veillez à bien vous tenir à l'échelle lors de la montée et de la descente.
- Lorsque vous montez sur l'échelle, portez des chaussures appropriées.
- Les échelles simples permettant d'accéder à une hauteur plus élevée doivent être rehaussées à au moins 1 m au-dessus du point d'appui.
- Les objets à transporter en grimpant sur une échelle ne doivent pas être lourds et faciles à manipuler.
- Les travaux entraînant une position sur un des côtés de l'échelle par ex. percer latéralement au travers de matériaux solides (p. ex. murs ou béton), sont à éviter.
- Lorsque vous travaillez sur une échelle, tenez-vous d'une main ou, si cela n'est pas possible, prenez des mesures de sécurité supplémentaires.

## ● Points à considérer lors de l'inspection

L'escabeau doit être vérifié avant chaque utilisation. Pour l'inspection régulière, les points suivants doivent être pris en considération :

Prière de s'assurer que :

- le sigle d'identification est bien présent sur l'échelle et qu'il est actuel.
- Vérifiez que les crochets des barreaux ne manquent pas, ne soient pas endommagés, lâches ou rouillés et qu'ils s'accrochent bien.
- Contrôlez que les étriers de guidage ne manquent pas, ne soient pas endommagés, lâches ou rouillés et qu'ils soient placés correctement dans la traverse.
- Les indications sont-elles lisibles ?
- Les marches, les montants avant et arrière ne soient pas courbés, inclinés, tordus, cabossés, fêlés, corrodés ou poreux.
- Les marches, les montants avant et arrière et leurs points de fixation pour les autres éléments soient en bon état.
- Les matériaux de fixation (généralement rivets, vis ou boulons) ne manquent pas, ne soient ni lâches ni corrodés.

- Les marches/barreaux ne manquent pas et/ou ne soient pas lâches, particulièrement usés, corrodés ou endommagés.
- Toutes les charnières entre les deux montants avant et arrière ne soient pas endommagées, lâches ou corrodées.
- Le blocage soit aligné horizontalement et les rails à l'arrière ainsi que les transversales ne manquent pas, ne soit pas pliées, lâches, corrodées ou endommagées.
- Les barres de stabilisation soient fixées et qu'elles soient en bon état.
- Les pieds en matière synthétique/caches ne manquent pas et/ou ne soient pas lâches, particulièrement usés, corrodés ou endommagés.
- L'escabeau soit complètement propre (p. ex. pas de saleté, boue, peinture, huile ou matière grasse).
- Vérifiez qu'aucune pièce ou fixation ne manque à la plate-forme et que la plate-forme ne soit ni endommagée ni rouillée.

Si un des points précédents n'est pas correctement rempli, vous ne devriez PAS utiliser l'échelle.

## ● Réparation, entretien et stockage

- Conservez l'échelle propre et exempte de matières car ces matières étrangères peuvent endommager les articulations et la fonctionnalité de l'échelle.
- Lubrifiez régulièrement le mécanisme d'articulation.
- Sécurisez et fixez l'échelle pendant son transport.
- Ne stockez jamais de matériaux sur l'échelle.
- Les travaux de réparation et d'entretien de l'échelle doivent uniquement être effectués par un professionnel.
- Ranger l'échelle inutilisée dans un endroit sûr et sec.

## ● Nettoyage et entretien

- Utiliser pour cela un chiffon anti-effilochant bien essoré.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **Service après-vente**

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800 919270

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

#### **(CH) Service après-vente Suisse**

Tél.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

<b>Introduzione</b> .....	Pagina	33
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina	33
Dati tecnici .....	Pagina	33
<b>Istruzioni per la sicurezza</b> .....	Pagina	33
Indicazioni generali di sicurezza .....	Pagina	33
Avvertenze per la sicurezza relative al montaggio della scala ..	Pagina	33
Avvertenze per la sicurezza relative all'utilizzo della scala ...	Pagina	36
<b>Prima di utilizzare la scala</b> .....	Pagina	37
<b>Posizionamento e montaggio della scala</b> .....	Pagina	38
<b>Utilizzo della scala</b> .....	Pagina	38
<b>Punti da considerare durante l'ispezione</b> .....	Pagina	39
<b>Riparazione, manutenzione e immagazzinamento</b> ...	Pagina	40
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	40
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	40
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	41

# SCALA MULTIFUNZIONE

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## ● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il prodotto è previsto quale ausilio per la salita in ambienti casalinghi. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

## ● **Dati tecnici**

Peso: ca. 6,15 kg




## **Istruzioni per la sicurezza**

### ● **Indicazioni generali di sicurezza**

**Importante!** Leggere l'intero manuale prima di utilizzare il prodotto.

Provare la scala dopo l'acquisto e prima del primo utilizzo per verificare la totale funzionalità e integrità di tutti i componenti.

-  Carico totale massimo 150 kg. Il peso complessivo ottenuto sommando il peso corporeo dell'utilizzatore, gli utensili e altri materiali non deve mai superare i 150 kg.
  - Mantenere la scala pulita e rimuovere tutta la sporcizia. Mantenere la scala asciutta per evitare che essa scivoli o si capovolga.
  - Prima di utilizzare una scala presso la postazione di lavoro bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel Paese di utilizzo.
- 
- ### ● **Avvertenze per la sicurezza relative al montaggio della scala**
- Controllare tutte le parti prima di ogni utilizzo. Non utilizzare la scala in caso di parti mancanti, danneggiate o usurate.



- Non utilizzare attacchi, componenti o accessori di altri produttori.
- Non tentare mai di riparare una scala danneggiata. Far riparare sempre la scala danneggiata da uno specialista qualificato.
- Prestare la massima attenzione quando si utilizza la scala in condizioni di vento, pioggia o ghiaccio.
- Per una migliore stabilità, posizionare sempre la scala su una superficie solida e piana. Non sollevare mai la scala in nessuna posizione posizionando oggetti sotto la barra stabilizzatrice.
- Assicurarsi che i quattro piedini in gomma della barra stabilizzatrice siano sempre ben saldi sul pavimento.
- Fare sempre attenzione quando si sale o si scende la scala.
- Non mettere mai la scala davanti a una porta a meno che non sia bloccata.
- Prestare molta attenzione quando si posiziona la scala su una passatoia, un tappeto o altra superficie di protezione, poiché ciò influisce sulla funzione antiscivolo dei piedini in gomma.
- Non utilizzare un verricello con questa scala.
- Tirare o spingere oggetti mentre si è sulla scala o sulla struttura può causare il ribaltamento della scala e la caduta. Prestare la massima attenzione quando si spingono o tirano oggetti dalla scala.
- Non saltare mai sulla scala. Non cercare mai di spostare la scala mentre ci si trova su di essa. Se si deve spostare la scala, è necessario prima scendere. Spostare la scala e poi risalire.
- Non sporgersi né allungare le mani fuori dall'area della scala, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di equilibrio e/o il ribaltamento della scala. Assicurarsi di mantenere un buon equilibrio mentre si è sulla scala. Tenere il corpo al centro tra i due montanti laterali.

- Non utilizzare mai la scala in alcun modo come distanziatore.
- Non stare mai in piedi o lavorare sotto la struttura o la scala mentre è in uso.
- Non stare mai in piedi sulla scala allentando il meccanismo della cerniera.
- Non utilizzare mai la scala su gradini non livellati. Ciò può causare il ribaltamento della scala e/o la perdita dell'equilibrio.
- Indossare sempre scarpe antiscivolo quando si accede alla scala o alla piattaforma.
- Provare tutti i componenti della scala prima di utilizzarli. Non utilizzare la scala qualora alcuni suoi componenti mancassero o fossero danneggiati o usurati.
- Provare tutti i dispositivi di blocco. Prima di utilizzare la scala, assicurarsi che tutti i dispositivi di blocco siano scattati in posizione.
- Installare la scala esclusivamente su una superficie orizzontale, asciutta, resistente e ferma.
- Le scale non devono essere collocate su superfici scivolose (ad es. ghiaccio, superfici nude o superfici solide chiaramente sporche) a meno che non vengano adottate ulteriori misure per evitare che la scala scivoli o affinché le aree sporche siano sufficientemente pulite.
- Non utilizzare la scala come ponte.
- Una scala di appoggio deve essere appoggiata a una superficie resistente e piana e assicurata prima dell'uso, ad es. mediante un elemento di fissaggio o l'uso di un dispositivo idoneo a garantire la stabilità.
- **Attenzione!** Il metallo è un conduttore elettrico! Assicurarsi che nessun componente della scala entri in contatto con un cavo conduttore di energia elettrica.
- Se la scala viene portata in posizione, è necessario fare attenzione al rischio di collisione, ad esempio con pedoni, veicoli o porte.
- La scala deve appoggiarsi su propri piedi e non sui gradini!

## ● **Avvertenze per la sicurezza relative all'utilizzo della scala**

- Non usare la scala se l'utilizzatore si trova sotto l'influsso di alcol, droghe o forti medicinali. Non utilizzare la scala quando è in corso una malattia è in corso o se ci si sente indisposti.
- Non utilizzare la scala quando essa è bagnata, danneggiata o è diventata scivolosa a causa di acqua, ghiaccio o neve.
- Tenersi ben fermi alla scala e salire o scendere con il viso rivolto verso la scala.
- Non portare oggetti voluminosi e pesanti mentre si sale sulla scala.
- Non cercare di modificare la posizione della scala quando l'utilizzatore si trova su di essa. Prima di tutto scendere dalla scala e solo successivamente spostarla. In seguito risalire sulla scala.
- Non sporgersi troppo quando ci si trova sullo scala. Mantenere il baricentro del corpo (all'altezza della cintola / ombelico) tra i due montanti e rimanere con entrambi i piedi sullo stesso gradino / piolo.
- Non allontanarsi da una scala ad appoggio ad un'altezza maggiore senza ulteriori dispositivi di fissaggio, ad esempio fissando o utilizzando un dispositivo adatto a garantire la stabilità.
- Questa scala non è un giocattolo e non è adatta all'utilizzo da parte di bambini. Assicurarsi che la scala non venga utilizzata da bambini. Non lasciare la scala incustodita dopo averla installata.
- Non stancarsi durante il lavoro e fare delle pause. La stanchezza rappresenta un elevato fattore di rischio e può provocare incidenti.
- È necessario utilizzare le scale solamente per lavori leggeri e di breve durata.
- Per lavori a elementi sotto tensione che non si possono evitare utilizzare solamente scale realizzate in materiali non conduttori.
- Non utilizzare la scala in condizioni meteorologiche sfavorevoli, come ad esempio vento forte.
- Durante il lavoro tenersi saldamente alla scala con una mano. Qualora ciò non fosse possibile, prendere misure di sicurezza aggiuntive.

- Evitare di eseguire tutti i lavori che determinano un carico laterale sulla scala montata, nonché l'esecuzione di forature laterali in materiali solidi (ad esempio muratura o calcestruzzo).
- Non utilizzare i tre gradini/pioli più alti della scala come piano di appoggio quando la si utilizza come scala d'appoggio (vedi Fig. B).
- Non utilizzare i due gradini/pioli più alti della scala come piano di appoggio quando la si utilizza come scala doppia (vedi Fig. B).
- Non utilizzare i quattro gradini/pioli più alti di una scala doppia con una scala scorrevole fissata come piano di appoggio (vedi Fig. B).
- Non utilizzare i due pioli / gradini più alti di una scala doppia senza piattaforma e supporto per mani / ginocchia come piano di appoggio.
- Non apportare modifiche alla scala.
- Sul telaio vi sono degli adesivi con pittogrammi per un utilizzo sicuro della scala.

Per evitare incidenti osservare le indicazioni fornite sui pittogrammi.

## ● **Prima di utilizzare la scala**

- Si è abbastanza in salute per usare la scala? Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci, l'abuso di alcool o droghe possono in pericolo la sicurezza durante l'uso della scala;
- Quando si trasportano le scale su portapacchi o su un camion, per evitare danni, assicurarsi che siano fissate correttamente;
- Controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per determinare le condizioni e il funzionamento di tutte le parti;
- Ispezione visiva della scala per verificarne l'integrità e la sicurezza d'uso all'inizio di ogni giorno di lavoro in cui va utilizzata la scala;
- Per gli utilizzatori commerciali è necessario un controllo regolare;
- Assicurarsi che la scala sia adatta al particolare impiego;
- Non utilizzare una scala danneggiata;

- Rimuovere tutte le impurità dalla scala, ad esempio vernice umida, sporco, olio o neve;

## ● **Posizionamento e montaggio della scala**

- La scala deve essere installata nella corretta posizione di montaggio, ad es. con angolo di montaggio corretto per scale ad appoggio (angolo di inclinazione circa 1:4), pioli o gradini orizzontali e apertura completa in caso di scala doppia;
- I dispositivi di bloccaggio, se presenti, devono essere completamente fissati prima dell'uso;
- La scala deve essere posizionata su una superficie piana, livellata e immobile;
- Prima dell'uso, una scala ad appoggio deve essere appoggiata a una superficie piana e solida e messa in sicurezza, ad esempio fissandola o utilizzando un dispositivo adatto a garantirne la stabilità;
- La scala non deve mai essere portata in una nuova posizione dall'alto;

- Se la scala viene portata in posizione, è necessario fare attenzione al rischio di collisione, ad esempio con pedoni, veicoli o porte. Bloccare le porte (ma non le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro, se possibile;
- Determinare tutti i rischi posti dalle apparecchiature elettriche nell'area di lavoro, ad esempio linee aeree ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte;
- La scala deve appoggiarsi su propri piedi e non sui pioli o gradini;

## ● **Utilizzo della scala**

- Non superare il carico utile massimo del rispettivo tipo di scala;
- Non usare scale doppie per accedere a un altro livello;
- Non utilizzare i tre pioli più alti di una scala ad appoggio come piano di appoggio;
- Non utilizzare i due pioli più alti di una scala doppia senza piattaforma e supporto per mani / ginocchia come piano di appoggio;

- Non utilizzare i quattro gradini/pioli più alti di una scala doppia con una scala scorrevole fissata come piano di appoggio;
- Prendere precauzioni per evitare che i bambini giochino sulla scala;
- Bloccare le porte (ma non le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro, se possibile;
- Salire e scendere con il viso rivolto verso la scala;
- Quando si sale e si scende, tenere ben salda la scala;
- Indossare scarpe adatte quando si sale sulla scala;
- Le scale ad appoggio per accedere ad un'altezza maggiore vanno spinte almeno 1 m oltre il punto d'appoggio;
- Gli oggetti trasportati mentre si sale una scala devono essere non pesanti e facili da maneggiare;
- Evitare lavori che comportano un carico laterale sulle scale doppie, ad es. la foratura laterale su materiali solidi (ad es. muratura o calcestruzzo);
- quando si lavora su una scala, tenerla con una mano o, se ciò non è possibile, prendere ulteriori misure di sicurezza.

## ● Punti da considerare durante l'ispezione

La scala deve essere controllata prima dell'uso. Per l'ispezione periodica, occorre tenere conto dei seguenti punti:

Assicurarsi che:

- Il contrassegno sia apposto sulla scala ed aggiornato?
- Controllare che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che possano essere agganciati correttamente ai pioli;
- Controllare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel montante;
- Le indicazioni siano leggibili?
- I pioli, i montanti e le gambe della scala non siano piegati, arcuati, torti, ammaccati, incrinati, corrosi o marci;
- I pioli, i montanti e le gambe della scala siano in buono stato nei punti di fissaggio per altri componenti;
- Gli elementi di fissaggio (perlopiù rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi;

- I pioli / gradini non siano mancanti o allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
- Le cerniere tra i tronchi della scala anteriori e posteriori non siano danneggiate, allentate o corrose.
- Il bloccaggio sia allineato orizzontalmente e le guide posteriori e i montanti angolari non siano mancanti, piegati, allentati, corrosi o danneggiati;
- Assicurarsi che le barre stabilizzatrici siano fissate e in buone condizioni.
- I piedini di plastica / cappucci non siano mancanti o allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;
- L'intera scala sia priva di impurità (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso);
- Verificare che sulla piattaforma non manchino parti o fissaggi e che la piattaforma non sia danneggiata o corrosa.

In caso di mancato soddisfacimento di uno dei punti sopra, **NON** utilizzare la scala.

## ● Riparazione, manutenzione e immagazzinamento

- Mantenere la scala pulita e priva di materiali estranei in quanto questi materiali possono distruggere le giunture e compromettere la funzionalità della scala.
- Oliare regolarmente il meccanismo di cerniera.
- Mettere in sicurezza e fissare la scala durante il trasporto.
- Non conservare mai dei materiali sulla scala.
- Le riparazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da una persona esperta.
- In caso di mancato utilizzo riporre la scala in un luogo sicuro e asciutto.

## ● Pulizia e manutenzione

- A tale scopo utilizzare un panno leggermente inumidito e privo di peli.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

## **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456\_7890) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

### **Assistenza**

#### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: owim@lidl.it

#### **CH Assistenza Svizzera**

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,  
telefonia mobile max.  
0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG02335

Version: 04/2020